

# Factura Pequeño Contribuyente

OTONIEL JUAN, CAAL ACALJA  
Nit Emisor: 11901306  
OTONIEL JUAN CAAL ACALJA  
BARRIO EL CENTRO San Luis, PETEN  
NIT Receptor: 44266928

Nombre Receptor: DIRECCION GENERAL DE DESARROLLO CULTURAL  
Y FORTALECIMIENTO DE LAS CULTURAS

NÚMERO DE AUTORIZACIÓN:  
0B60EC0A-0EED-4AD2-8AB2-6F567ECC78C1  
Serie: 0B60EC0A Número de DTE: 250432210  
Número Acceso:  
Fecha y hora de emisión: 30-oct-2020 11:21:29  
Fecha y hora de certificación: 09-oct-2020 11:21:29

Moneda: GTQ

#No	B/S	Cantidad	Descripcion	P. Unitario con IVA (Q)	Descuentos (Q)	Total (Q)	Impuestos
1	Servicio	1	POR SERVICIOS TÉCNICOS PRESTADOS A LA DIRECCIÓN GENERAL DE DESARROLLO CULTURAL Y FORTALECIMIENTO DE LAS CULTURAS, CORRESPONDIENTE AL MES DE OCTUBRE 2020, SEGÚN CONTRATO ADMINISTRATIVO No. 897-2020 Y CUERDO MINISTERIAL No. 10-2020. CANCELADO	5,000.00	0.00	5,000.00	
TOTALES:					0.00	5,000.00	

\* No genera derecho a crédito fiscal

Datos del certificador  
Superintendencia de Administracion Tributaria NIT: 16693949



Guatemala 30 de Octubre de 2020.

Licenciado  
Leonel Estuardo Reyes Estrada  
Viceministro de Cultura  
Ministerio de Cultura y Deportes  
Su Despacho.

Estimado viceministro:

De la Manera más atenta me dirijo a usted con el propósito de presentarle mi informe mensual de actividades conforme a lo estipulado en el CONTRATO ADMINISTRATIVO por servicios Técnicos número 897-2020 aprobado mediante el Acuerdo Ministerial Número 10-2020, correspondiente al mes de octubre de 2,020 y para el cobro de mis honorarios estoy presentando la factura electrónica serie "0B60ECOAY número 250432210.

#### **ACTIVIDADES REALIZADAS:**

01. Brindar apoyo técnico al té cica investigadora Lesby Magaly Mes Cohuoj, de la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión de las palabras para el nuevo vocabulario Mopan.
02. Apoyar con la Participación en la reunión del COE del municipio de San Luis, Petén, en el salón municipal, para tratar los últimos acontecimientos según disposiciones del Gobierno central.
03. Brindar apoyo a la Dirección de Participación Ciudadana y fortalecimiento de las Culturas, del ministerio de Cultura y Deportes, se realizará la CONVOCATORIA a miembros de organizaciones culturales, lingüísticos, líderes y otros que promueven el desarrollo del pueblo Maya Mopán, para la Asamblea de elección del Representante Titular y Suplente, ante el Consejo departamental de desarrollo urbano y Rural de Petén. (CODEDE). Dicha asamblea será para el día viernes 09 de octubre de 2,020.
04. Apoyar Visitando a líderes Mopan del municipio de Poptún, Petén, para la entrega de Convocatoria para la asamblea de elección de representantes del pueblo Mopan ante CODEDE.
05. Brindar acompañamiento y apoyo a la Mayordomía Mopan, en la recolección de Rocas para la elaboración de Gaviones para la contención del relleno realizado en la plaza del centro cultural del Cerro Säk Lu'um.
06. Apoyar en Preparar toda la logística para la asamblea de elección de los representantes ante CODEDE, en el salón del cerro Säk Lu'um, para el siguiente día viernes 09-10-2020.
07. Brindar apoyo en la Coordinación en la ejecución de la ASAMBLEA DE ELECCION de los representantes Titular y Suplente del pueblo Maya Mopan, ante CODEDE, en el Salón del

centro cultural del Cerro Säk Lu'um, de acuerdo a la convocatoria realizada, así mismo se tomaran las medidas sanitarias emitidas por las autoridades correspondientes.

08. Brindar apoyo logístico a los Guías Espirituales de la Asociación Bolom Sastal, en las actividades de bendición de materiales Ceremoniales, para celebrar la entrega del envoltorio y la vara sagrada a dos nuevos Guías espirituales, dicha actividad se llevará a cabo en el Ranchón Nicté, del barrio Vista hermosa, San Luis, Petén. Se tomarán las medidas sanitarias del COVID 19.
09. Brindar acompañamiento a los Guías espirituales en la Ceremonia Maya en el lugar Sagrado K'ob'já, con motivo de la graduación de dos nuevos Guías Espirituales que provienen del área de adyacencia frontera con Belice. La Nana Concepción Tot Paau que conducirá dicha Ceremonia.
10. Brindar apoyo al Lic. Salvador Cutzal Mijangos, director del Colegio casa de la Esperanza en Poptún, Petén y Líder de varias organizaciones, en convocar a varios líderes Mayas Mopan y Q'eqchí, para una reunión con el Lic. Catalino Similox, Rector de la Universidad Maya, para conocer sus experiencias en la creación de dicha Universidad.
11. Participación en la sesión del Consejo Municipal de desarrollo urbano y rural (COMUDE) a realizarse en el Salón Municipal de usos múltiples, ubicada en el Barrio el centro. Para conocer varios temas de interés.
12. Brindar apoyo al comité cultural Mopan, en la recolección de Rocas para llenar los gaviones, los cuales contendrán el relleno realizado en la plaza del Cerro Säk Lu'um, el cual se está llevando a cabo el proyecto de Adoquinamiento, fondos gestionados por el Representante Mopan ante CODEDE como Sociedad Civil.

---

13. Brindar apoyo logístico a los Guías Espirituales de las tres asociaciones que se encuentran dentro del municipio de San Luis, para la bendición de materiales con motivo de pedir al Creador y formador del Universo, mucha energía por la creación de la COORDINACIÓN DE LAS TRES ASOCIACIONES DE GUIAS ESPIRITUALES, actividad a realizarse en el Ranchón Nicté, en el barrio vista hermosa.
14. Brindar apoyo logístico en la Ceremonia Maya en el lugar Sagrado K'ob'já, con motivo de la Creación de la JUNTA DE COORDINACIÓN DE LAS TRES ASOCIACIONES DE GUIAS ESPIRITUALES, BOLOM SASTAL, OXLAJU K'AT Y RA TZ'UM K'AL.
15. Brindar apoyo al Comité Cultural Mopan y a la Mayordomía en convocar a sus miembros y líderes, para elaborar el diseño para construir las gradas a la plaza del cerro Säk Lu'um, el cual se le hizo una ampliación, como también escoger los lugares para la siembra de árboles ornamentales.
16. Brindar acompañamiento al Director de la Escuela oficial Bilingüe Mopan Castellano, del barrio Tikajal, en la reunión de padres de familia, para el aseo y limpieza de toda el área de dicha escuela, ya que durante meses ha estado sin uso por la pandemia del COVID 19.
17. Apoyar visitando al Sr. Alcalde Municipal del municipio de Poptun, Petén. Dr. Vicente Gil para solicitar su apoyo para convocar a líderes Mopan de su jurisdicción para plantearles sobre un taller sobre Calendario Maya.

18. Apoyar brindando acompañamiento a los tres presidentes de las asociaciones de Guías Espirituales del Municipio de San Luis, Petén, para ir a una reunión con el Señor Alcalde Municipal y exponerle y solicitarle su apoyo para que la municipalidad reconozca la existencia de Guías espirituales por medio de un documento (carné) y así prevenir cualquier problema de dicho sector, debido a los últimos acontecimientos.
19. Coordinación con la presidente del comité de mujeres Mopan para el fortalecimiento de la tradición ancestral, visitando varias familias para que continúen practicando la tradición del día de los santos ( P'ix ), en la que se sirve Comidas y bebidas en la visita de los difuntos, que se lleva a cabo cada uno de noviembre.
20. Brindar apoyo al Señor Presidente del Comité Cultural Mopan, el profesor Ildfonso Coj Ical, en la convocatoria de los miembros para realizar aseo y limpieza del área del centro cultural y posteriormente degustar el famoso atol ( Ixmaj ), el día uno de noviembre.
21. Brindar apoyo técnico a la comunidad lingüística Mopan de la ALMG, en la validación de la traducción de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el idioma Mopan, actividad a realizarse en la sede de la Comunidad Lingüística.
22. Brindar apoyo logístico al Lic. Salvador Cutzal Mijangos, en la reunión con el Lic. Catalino Similox, Rector de la Universidad Maya de Chimaltenango, para conocer las experiencias sobre la fundación y creación de dicha Universidad.
23. Brindar acompañamiento al Representante Mopan, en la sesión ordinaria del Consejo Departamental de Desarrollo Urbano y Rural, de Petén, en casa de gobierno en Santa Elena, Petén.

#### **RESULTADOS:**

01. Se Brindó apoyo a la técnica investigadora Lesby Magaly Mes Cohuoj, de la Comunidad Lingüística Mopan de la ALMG, en la revisión de las palabras para el nuevo vocabulario Mopan.
02. Se Brindó apoyo en la Participación en la reunión del COE del municipio de San Luis, Petén, en el salón municipal, para tratar los últimos acontecimientos según disposiciones del Gobierno central.
03. Se Brindó apoyo a la Dirección de Participación Ciudadana y fortalecimiento de las Culturas, del ministerio de Cultura y Deportes, en la realización de la CONVOCATORIA a miembros de organizaciones culturales, lingüísticos, líderes y otros que promueven el desarrollo del pueblo Maya Mopan, para la Asamblea de elección del Representante Titular y Suplente, ante el Consejo departamental de desarrollo urbano y Rural de Petén. (CODEDE). Dicha asamblea será para el día viernes 09 de octubre de 2,020.
04. Se apoyo en las Visitas a líderes Mopan del municipio de Poptún, Petén, para la entrega de Convocatoria para la asamblea de elección de representantes del pueblo Mopan ante CODEDE.

05. Se Brindó acompañamiento y apoyo a la Mayordomía Mopan, en la recolección de Rocas para la elaboración de Gaviones para la contención del relleno realizado en la plaza del centro cultural del Cerro Säk Lu'um.
06. Se apoyó en la Preparación de toda la logística para la asamblea de elección de los representantes ante CODEDE, en el salón del cerro Säk Lu'um, para el siguiente día viernes 09-10-2020.
07. Se apoyó Coordinación en la ejecución de la ASAMBLEA DE ELECCION de los representantes Titular y Suplente del pueblo Maya Mopan, ante CODEDE, en el Salón del centro cultural del Cerro Säk Lu'um, de acuerdo a la convocatoria realizada, así mismo se tomarán las medidas sanitarias emitidas por las autoridades correspondientes.
08. Se Brindó apoyo logístico a los Guías Espirituales de la Asociación Bolom Sastal, en las actividades de bendición de materiales Ceremoniales, para celebrar la entrega del envoltorio y la vara sagrada a dos nuevos Guías espirituales, dicha actividad se llevará a cabo en el Ranchón Nicté, del barrio Vista hermosa, San Luis, Petén. Se tomarán las medidas sanitarias del COVID 19.
09. Se Brindó acompañamiento a los Guías espirituales en la Ceremonia Maya en el lugar Sagrado K'ob'já, con motivo de la graduación de dos nuevos Guías Espirituales que provienen del área de adyacencia frontera con Belice. La Nana Concepción Tot Paau que conducirá dicha Ceremonia.
10. Se Brindó apoyo al Lic. Salvador Cutzal Mijangos, director del Colegio casa de la Esperanza en Poptún, Petén y Líder de varias organizaciones, en convocar a varios líderes Mayas Mopan y Q'eqchí, para una reunión con el Lic. Catalino Similox, Rector de la Universidad Maya, para conocer sus experiencias en la creación de dicha Universidad.
11. Se apoyó en la sesión del Consejo Municipal de desarrollo urbano y rural (COMUDE) a realizarse en el Salón Municipal de usos múltiples, ubicada en el Barrio el centro. Para conocer varios temas de interés.
12. Se Brindó apoyo al comité cultural Mopan, en la recolección de Rocas para llenar los gaviones, los cuales contendrán el relleno realizado en la plaza del Cerro Säk Lu'um, el cual se está llevando a cabo el proyecto de Adoquinamiento, fondos gestionados por el Representante Mopan ante CODEDE como Sociedad Civil.
13. Se Brindó apoyo logístico a los Guías Espirituales de las tres asociaciones que se encuentran dentro del municipio de San Luis, para la bendición de materiales con motivo de pedir al Creador y formador del Universo, mucha energía por la creación de la COORDINACIÓN DE LAS TRES ASOCIACIONES DE GUIAS ESPIRITUALES, actividad a realizarse en el Ranchón Nicté, en el barrio vista hermosa.
14. Se Brindó apoyo logístico en la Ceremonia Maya en el lugar Sagrado K'ob'já, con motivo de la Creación de la JUNTA DE COORDINACIÓN DE LAS TRES ASOCIACIONES DE GUIAS ESPIRITUALES, BOLOM SASTAL, OXLAJU K'AT Y RA TZ'UM K'AL.
15. Se Brindó apoyo al Comité Cultural Mopan y a la Mayordomía en convocar a sus miembros y líderes, para elaborar el diseño para construir las gradas a la plaza del

17. Se brindo acompañamiento en la visita al Sr. Alcalde Municipal del municipio de Poptun, Petén. Dr. Vicente Gil para solicitar su apoyo para convocar a líderes Mopan de su jurisdicción para plantearles sobre un taller sobre Calendario Maya.
18. Se brindó Acompañamiento a los tres presidentes de las asociaciones de Guías Espirituales del Municipio de San Luis, Petén, para ir a una reunión con el Señor Alcalde Municipal y exponerle y solicitarle su apoyo para que la municipalidad reconozca la existencia de Guías espirituales por medio de un documento (carné) y así prevenir cualquier problema de dicho sector, debido a los últimos acontecimientos.
19. Se brindó Coordinación con la presidente del comité de mujeres Mopan para el fortalecimiento de la tradición ancestral, visitando varias familias para que continúen practicando la tradición del día de los santos ( P'ix ), en la que se sirve Comidas y bebidas en la visita de los difuntos, que se lleva a cabo cada uno de noviembre.
20. Se Brindó apoyo al Señor Presidente del Comité Cultural Mopan, el profesor Ildefonso Coj lcal, en la convocatoria de los miembros para realizar aseo y limpieza del área del centro cultural y posteriormente degustar el famoso atol ( Ixmaj ), el día uno de noviembre.
21. Se Brindó apoyo técnico a la comunidad lingüística Mopan de la ALMG, en la validación de la traducción de la Constitución Política de la República de Guatemala, en el idioma Mopan, actividad a realizarse en la sede de la Comunidad Lingüística.
22. Se Brindó apoyo logístico al Lic. Salvador Cutzal Mijangos, en la reunión con el Lic. Catalino Similox, Rector de la Universidad Maya de Chimaltenango, para conocer las experiencias sobre la fundación y creación de
23. Se Brindó acompañamiento al Representante Mopan, en la sesión ordinaria del Consejo Departamental de Desarrollo Urbano y Rural, de Petén, en casa de gobierno en Santa Elena, Petén.



Otoniel Juan Caal Acalja.

Vo.Bo.

  
Licda. Astrid Mamana Teleguero  
Directora de Participación Ciudadana  
Dirección General de Desarrollo Cultural y Fortalecimiento de las Culturas  
MINISTERIO DE CULTURA Y DEPORTES

